1896

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közmüvelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, laktanya-utcza 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részet érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyébb irásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételi és rendelő irodájában (az Andrássy-sétatér és iskola-utcza sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvétetnek.

Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legjutányosabban számittatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyilt térben egy sor 10 kr. — A hirdetéseket kérjük pénteken délig beküldeni.

IV. évfolyam. **Vasárnap 1895. évi junius 23-án.** **25. szám**

Tanév végén.

Versecz 1895. junius 22.

Nehány náp mulva országszerte bezárulnak a tanitás — nevelésügy csarnokai, s a tanitványok szülőik körébe térnek, hogy beszámoljanak egész évi szorgalmukról, magaviseletükről a nyert bizonyitványnyal.

Minden szülő örömmel várja gyermekét s alig várja azt az édes pillanatot, hogy keblére zárja s elhalmozza csókjaival azt a talán tiz hónapon keresztül nem látott fiút, ki egyetlen gondolata volt s kinek előmeneteléért, jövője boldogságáért annyiszor sirt és imádkozott . . . .

A szülői sziv mindig remél; remél, mert szeret. Meg van győződve, hogy a szülői háztól eltávozott gyermek mélyen lelkében véste intő, kérő és buzditó szavait: nem tudja elhinni, de még feltételezni sem meri a gyermekről, hogy el tudja feledni az anyai édes figyelmeztetézt, melyet szivén szürt körösztül azért, hogy boldoggá tegye egykoron tiszta szerelmének zálogát.

De fájdalom sok gyermeknek, sok tanulónak, elmondhatnánk Washingtou Irving szavait: »Mily kevéssé tudjátok megbecsülni a szülő gyöngéd szeretetét, mig életben van! Mily kevéssé veszitek figyelembe azon szeretetteljes aggodalmakat, melyeket érettetek szenved.«

Sok szülő fog néhány nap mulva a tanuló fia által szemlesütve átnyujtott bizonyitvány felett szomorkodni és könyeket hullatni; lesznek sokan, kik fájdalommal fogják tapasztalni, hogy reményeik nem teljesedtek, hogy jóakaró figyelmeztetéseik eredmény nélkül hangzottak el. Mig másrészről lesznek sokan, kiknek szemeiben szintén könyek fognak csillogni, de ezek az öröm könyei lesznek, melyek ráhullanak a szorgalmas gyermek arczára s nevelő hatásuk talán egy élet munkásságára hat ki, arra intve a gyermeket, hogy szorgalma és jó magaviseletével folyton nyitva tartsa szülői szemében az örömkönyek forrását.

Temészetes, hogy az elért jó vagy rosz eredményhez képest a hazatérő tanulók vagy kellemesen vagy levert kedélylyel fogják eltölteni a nagy szünidőt. Egyik ártatlan gyermekmulatságai után járhat, a másiknak pótolni kell azon hiányokat, melyekről a nyert bizonyitvány tanúskodik. S minthogy a gyermek öröme a szülők öröme is egyszersmind, a tanuló bánatát pedig legjobban és legfájóbban az anyai és apai sziv érzi, épen azért a szülők egy részének vig ünnep lesz e két hó, mig ezreknek éz ezreknek kellemetlen perczeket fog szerezni, mert a hanyag gyermeket látva, nemcsak ápolt reményeik elhervadását látják, hanem aggódó lelkük a gyermek jövőjéről sem tud szép képet alkotni.

Ha némi figyelmünkre méltatjuk, mondjuk utolsó tiz év »Értesitő«-it, arra a szomoru tapasztalatra jutunk, hogy a szorgalom és jó magaviseletben kitünő tanulók száma évről-évre fogy. Husz évvel ezelőtt kiadott Értesitőkben egy-egy osztályban tiz-tizenöt tanulót tudunk felmutatni, kik ugyszólván versenyeztek az elsőségért s mivel nem tudták egymást legyőzni, egyforma kitünő vagy jeles osztályzatot nyertek. S ma? elvétve okad egy-egy osztályban egy-két tanulú, ki a többi közül kimagaslik, sőt vannak intézetek, melyekben tiszta »jeles« érdemjegyekkel kitüntetett tanulót nem találunk.

Nagyon sok, gyermekeik jövőjét szivén hordó szülőtől hallottam már azt az ellenvetést, hogy a fentemlitett szomoru adatok onnan származnak, mert a tanárok nagyon szigoruak. De hiszen a tanárnak nem az a kötelessége, hogy a tanuló tehetséghiányát vagy hanyagságát legyezgesse, hanem az, hogy kötelességtudó embereket neveljen belőle s ne szaporitsa azon proletárok számát, akik ugy a hogy elvégzett, vagy be sem végzett tanulmányaik után a munkásságnak alpháját sem ismerik és csak kárára válnak rosz példájukkal az emberiségnek.

TÁRCZA.

Elment az asszony.

Rajz, irta Ergane.

Tudja Isten, hogy esett a dolog. Még tegnapelőtt ő szedte rendbe a házat, ő javitotta ki a Mihály kabátját, és ma? . . . . . a kabát még ott csüng az ajtón, de az asszony már nincs sehol. És ha bejárná Mihály utánna az egész környéket, ha fölkutatná érte az egész széles nagy világot, azt a kék szemü asszonyt nem találná meg soha!

Pedig csak hat lábnyi föld van fölötte, csak négy szük fekete deszka őrzi magában és mégis azt a földet nem lehet elhantolni róla, azokat a fákat nem lehet összetörni, az asszony elment s nem lehet őt visszahivni uj lakásából. Jobban szereti azt a hideg éjszakát, ami ráborul, azt a négy fekete falat, nem akar fölébredni, nem akar haza jönni, pedig visszasirja őt minden. A rendetlen lakás, a hideg tűzhely, a foldozatlan ruhák és minden, ami az ő áldott munkás kezére vár, minden amin meglátszik, hogy ő már nincsen közöttünk többé. Mihály úgy jár-kél mellettünk, mintha főbe ütötték volna. Voltaképen nem is tudja, mi történt, csak érzi, hogy valami nagy üresség van körülötte, hogy valami hiányzik, amit nem lehet visszakapni. Délután benézett hozzá Péter — a szomszédja — hogy megvigasztalja és elhivja magával.

— Hát bizony koma, ez az embör sorsa, Ki mi tehet róla? Minket is kivisznek egyszer — sohse bucsúljék kend. Van még asszony akár hány.

— Nincs nekem több, Péter . . .

— Kerül még. Jöjjön csak most koma egy kis búfelejtőre. Olyan az a szesz, mint a bűbájos viz, minden ajat-baját megreperálja az embörnek.

Rá se hallgatott. Csak nézte az asztalsarkát, mintha valami odahúzta volna a tekintetét.

— Mondja csak, koma . . . . . — kezdte csendesen — jól bántam én az asszonynyal?

— Mán jól. Csak néha agyabugyalta meg koma, de ugy van az röndin.

Mihály csak felvetette erre a szemeit.

— Megvertem? . . . Hát verjen meg érte engem az Isten!

— Mán meg. Mondom, hogy a szesz köll kendnek. Én is csak ütöm néha az asszonyt, vagy mi?

Mihály fölkelt, se szólt, se beszélt, odaborult némán az asztalra és elkezdte zokogni, hogy majd a szive hasadt meg.

Tudja már . . . ide fogódzott egyszer az asszony, mikor ő fölemelte rá a kezét. Ittasan jött haza . . . az asszony szeliden feddni kezdte — dühbe jött . . . . megütötte!

Oh, hogy nem tudott akkor rászakadni a csillagos ég.

Milyen kék volt a szeme . . . milyen lágy a keze simogatása . . . Mikor Mihály faradtan hazajött, hogy letörölte a homlokát és hogy tudott mindég ránézni! . . . . Nem jön vissza többé! A szellő sem jönn vissza, ha elröpült, a sugár sem jön vissza, ha egyszer elszallt . . . . éj lesz, fekete, szomoru éjszaka és ha kivilágosodik is másnap, az már nem lesz többet a régi sugár.

Hát nincs asszony. Fejébe nyomta Mihaly a süvegét — gyerünk. Üres lakás, üres sziv, mit keressen ő már itthon.

Pedig dehogy felejtet a pálinka, dehogy. Égett egy darabig, de csak tud azért mindent az ember, de csak látja azért a nagy ürességet mindenütt. Mihály felütötte a fejét.

— Koma, igaz az, hogy van Isten?

Péter egykedvüen rándit vállat

— Ugy mondják.

— No hát nem igaz! Én mondonm, én Vödrös Mihály. Nincs és nincs. Az Istent jónak tanitják, ha van, akkor nem jó, — ha meg jó, hát nincs. Hol van jó a világon, mi? És med-

*) A verseczi magyar menyecskék egyik legfiatalabb és legszellemdusabb tagjától ered az alábbi kedves rajzocska. A hatal irónő — kinek a fővárosi lapokban már eddig is több jó tárczája jelent meg — azon szives igéretet tette, hogy a »Délvidék«-et többször is fel fogja keresni dolgozataival. — A legmelegebben udvözöljük munkatársaink sorában. Szerkesztő.

Nem a tanár túlszigoru, édes szülők, hanem a tanulók hanyagok. Hanyagok és nem tudnak kedvező eredményt felmutatni, mert nincs bennük nemes ambitió. Ezt a nemes, irigység nélkül való ambitiót keltsék fel a szülők tanuló gyermekeik lelkében s akkor a mostaninál kedvezőbb eredményeket fogunk elérni. Ma csak néhány tanuló, az ifjuságnak kétségbeejtőleg csekély százaléka, tanul és dolgozik ambitióból, hanem ha tanul, ugy, a hogy, tanul azért, mert vagy a tanárok sarkalják szakadatlanul, vagy azért, mert — talán már felsőbb osztályban jévén — szégyenlik a bukást. De, hogy azért tanulnának, mert abban nemes gyönyört találnának, vagy felfognák azt, hogy mily haszon háramlik a munkából jövőjükre, csak a legritkább esetekben tapasztaljuk. Bizonyos fáradtság nehezedett manapság az ifjak lelkére, öregek fiatal korukban, a nélkül, hogy birnának az öregek komolyságával és tapasztaltságával, nincs meg kedélyük világa s nem tudnak örülni oly dolognak, melyek hajdan az ifjuságot tettekre buzditották s nem tudnak lelkesülni azért a boldogságért, melyet a jól teljesitett munka nyomán fakadó öntudat nyujt.

Maholnap nem lesz fiatalságunk, maholnap a gyermekkorból nem lesz átmenet az öregkorba, hasonló lesz ifjuságunk a délignyilóhoz, ma virágzik s mikor élete legszebb szakának kellene megnyilni . . . . semmivé, hasznavehetetlenné válik a társadalom számára.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesülete.

79. sz. — 1895.

Meghivó.

„Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesülete“-nek választmánya ma vasárnap d. e. 11 órakor a városháza nagy termében ülést tart, melyre a T. Cz. tagok ezennel tisztelettel meghivatnak.

Tárgysorozat:

1. A lugosi magyar szinügyámolitó egyesület átirata a „délvidéki szini-szövetkezet“ ügyében. (Direktor választás.)
2. Pénztári jelentés.
3. Jutalomkönyvek adományozása.
4. Inditványok.

Versecz, 1895. junius 21.

Dr. Seemayer Károly, egyl elnök. **Perjéssy Lajos,** egyl. titkár.

NAPI HIREK.

Személyi hir. Seemayer János kir. tan. polgármeser szabadság idejét a mult szerdán kezdte meg. Helyettese Weifert K. aljegyző.

Uj prokátor. Dr. Adelmayer Ferencz a verseczi fiatalság egyik rokonszenves tagja a mult napokban jó sikerrel tette le Budapesten az ügyvédi vizsgálatot. — Gratulálunk!

Tanitóválasztás. A községi elemi népiskolában üresedésben volt tanitói állomásra 16 pályázó közül f. hó 16-án tartott ülésében Grünwald Bódog eddigi helyettes tanitót választotta meg egyhangulag az iskolaszék. — A helyettes tanitói állomast Engel Márton traúnaui tanitó nyerte el.

Halálozás. Szörényi József versecz m. kir. áll. főreáliskolai tanárt, Szörényi Gyula szászkabányai kir. albirót nagy csapast érte, a mennyiben édes atyjuk Schneider Ede Lőcse városi képviselő, nyug. róm.-kath. elemi isk. igazgató f. hó 16-án hosszabb szenvedés után Lőcsén elhunyt. A boldogult hült tetemei a mult kedden kisértettek ki végső nyughelyére. Áldás és béke lengjenek hült porai felett.

A szóbeli érettségi vizsgálatok főreáliskolánkban a mult szerdán tartattak meg Ngos és főtiszt. Nátafalussy Kornél kir. főigazgató elnöklete alatt. A vizsgálatra 8 tanuló jelenkezett. kik irásbeli dolgozataik alapján valamenynyien a szóbelire bocsattattak. Az eredmény minden tekintetben örvendetes. Jelesen érett: Láng József; — jól érettek: Kehrer Gyula és Kerpel Simon: — érettek: Kiss László, Nagul Panta, Szörényi Jenő, Heim Antal, egy tanuló Thier Ferencz megfelelt ugyan a többi tantárgyból, de a történelemből nagyváradi magy. kir. áll. főrealiskolánál három honap mulva leteendő pótvizsgálatra utasitott. — Az eredmény kihirdetése után köszönetet mondott a főigazgató ur a tanári karnak fáradozásáért, és sikert aratott buzgó törekvéseiért; — majd a vizsgálatot tett ifjakhoz fordulva nekik is kijelenté elismerését, körülbelől következő szavakkal: «Kedves ifjak! Örömömre szolgált, hogy a mai vizsgálatok kielégitő sikerrel végződtek. Igen kedvesen tapasztaltam meghallgatott feleleteikből, hogy megtanultak gondolkodni, ismereteiket összefoglalni azokat értelmesen közölni. Különösen tapasztaltam, hogy megtanultak tanulni, felfogták feladatuk komolyságát s komoly igyekezetet tanusitanak annak további folytatására. Vezérelje önöket a keblükben felébresztett szellem és az Isten kegyelme ezután is munkájukban. Meglehet, hogy kedvezőbb körülmények közé jutnak az eddigieknél, meglehet nehezebb akadályokkal kellend megküzdeniök; ne riadjanak vissza a nehézségektől, ápolják továbbra is önválasztotta tanulmányaikat szeretettel, kitartással. Mi lehet kedvesebb az emberre nézve mint az igazságnak kutatása, ha látja mint gyarapodnak ismeretei, miként foszlik széjjel a köd, s mint válnak homályos sejtelmei valósággá. De jegyezzék meg, hogy nem csak a tudomány teszi az embert; szükséges, hogy tudománya mellett egyszersmind jellemes is legyen. Mi a jellem? határozott elvekben való megállapodás, melynek folytán minden időben és minden körülmények közt azt teljesiti az ember, mit tőle a kötelesség a becsület kiván. A tántorithatlan kötelességtudás s a szilárd becsületesség mély vallásos érzelemtől elválaszthatlan; önök mindezek alapját megvetették eddigi tanulói páljajukon, melynek a mai fontos napon forduló pontjához jutottak. Legyenek ezentul is tudománykedvelők, legyenek jellemesek, a vallásos érzület pedig ne hagyja el önöket soha. Mély tisztelettel s ragaszkodással viseltessenek a király iránt, s legyenek a hazát igazán szerető polgárok. Az első a magyarnak veleszületett sajátossága, a haza szeretetre pedig — ugy tapasztalom — önöket már buzditanom sem kell. Hol is van az a tanult ember, ki ama földet, melyen él, s hol meghalnia kellene, nagygyá és hatalmassá tenni nem akarná. Életük ezentuli pályáján tán az önök keblét is megkisérteni és körülhizelegni fogjak ephemer értékü elméletek, ne legyenek azokra hallgatók, hanem őrizzék meg az eddig hallott s követett elveket; őrizzék meg eddig is kifejtett tevékenységüket, hogy az ezredéven át fenálló haza, ujabb évezredre biztositva legyen, mert miként a költő mondá:

Szép vagy óh hon, bérez, völgy változnak gazdag öledben,
Téridet országos négy folyam árja szegi;
Ám természettől mindez lelketlen ajándék:
Nagygyá csak fiaid szent akaratja tehet.

Ne feledjék el jövő pályájukon ezen tanintézetet, mely nyolcz éven át ápolta és dajkálta önöket kebelén, emlékezzenek vissza hálás szivvel tanáraikra, kik buzgo szeretettel és fáradhatlan szorgalommal igyekeztek azon, hogy értelmes és jó erkölcsü emberekké, Isten és emberek előtt kedvesekké tegyék, s kiknek legközelebb is köszönhetik a mai napon nyert pályabért. Szeretném, ha sohsem felejtenék el ama római bölcsnek mondását: „azt hogy élek, atyámnak köszönhetem, hogy ember vagyok, azt tanitóimnak.“ Midőn ezennel mint éretteknek nyilvanitott ifjakat a középiskola kötelekéből elbocsáj-

---

dig jó? Jó!? Ád feleséget jót, hűségeset, minden szava áldott mint a falat kenyér, aztán ad az emberbe kutyatermészetet, ami ha fölforr benne, az eget is leütné.

Megütöttem . . . Ha van Isten, hát mért nem üt vissza érte? Miért nem védte meg őt tőlem? Jó volt, szelid volt — én meg gazember voltam és már vége! . . . Elment, nem kérlelhetem meg többé, ott marad az ütésem rajta a sirban is.

Ha még egyszer átölelhetném . . . ha még egyszer a vállamra hajolna , . . ugy mint régen.

De ha csak messzirűl láthatnám meg, ha csak a lábanyomát nem tapostuk volna be!

Oh, ez a kin, Péter. Ez a kinszenvedés!

És a nagy erős ember sir mint a gyermek és szorit görcsösen magához egy fakó keszkenőt — künt pedig a korcsma előtt összeütik fejüket a szomszédok:

— De jókor megkezdi Mihály a duhajkodást! Na, lehet benne ezután része . . . elment az asszony!

Ugyan mért?

Kora reggel verték föl álmából a gáléi csendőr őrsparancsnokot, hogy Piri Miska kézre került. Itt van jól megvasalva, tessék kihallgatni. Czifrán káromkodott a csendőr hadnagy. Őrült is nem is a fogásnak. Valami veszedelmes nem volt Piri Miska, csak mindig nyugtalankodott, mint valami elkényeztetett vásott kölyök.

A csendőr hadnagy szinte azt gondolta, hogy korán fogták el még. Most már aztán vége a garázdálkodásának. Egy pár esztendőt kap. Ennyi az egész. Persze, az efféle telivér duhaj legény meg sem érhetik ma már, hamar bedugják az aszalóba Szegeden, Váczon, Illaván. Cziganyokkal, bankócsinálókkal, falbontókkal, liba-lopókkal vesződik ma a zsandár. Nem ugy, mi a perszekutorok.

A hadnagy apja is perszekutor volt — rajthuzlis komisszárjus ur!

Ezt a Piri Miskát szinte szerette volna fölnevelni, mint valami kölyök farkast, Hadd nőjje ki magát igazi betyárnak, igazi zsiványnak. Majd akkor csapott volna rá, mint az édes apja a Gölöncsér bandájára. Csak ez a régi fajtáju betyár volt az egész kerületben. Hanem a legényt már nem lehetett türni, mióta elszedte a pezsgővel telt ládákat, melyek a képviselő ur beszámolójának ünnepére voltak rendelve. Nem itak semmi peszgőt a nagy traktán. Piri Miska pedig összefogott egy karaván czigányt, megitatta velök a pezsgőt éhomra, s az egész pereputy ugy oda lett tőle, hogy a járásorvos kholerát telegrafált a főispánnak, az meg a belügyminiszternek. Másnap meg is érkezett a kholera-biztos. A főispán akkor azt mondta, hogy ezt türni nem lehet. Nézzenek Piri Miska után a zsandárok.

Most már hát itt volt.

A csendőr őrsparancsnok álmosan felöltözködött, zsebre tette a jegyzőkönyvét, a mibe a legény bünlajstroma szépen bele volt irva, s elment, hogy kihalgassa a foglyot.

Egy szuronyos csendőr az ablak előtt, másik az ajtónál, — ugy őrizték a Piri fiut. Kézen, lábán vas csörömpölt.

Erős, szép fiatal legény volt; vékony kajla bajuszszal, egészséges orczával. A darócz szürébe mélyen belehuzta magát, ugy guggolt a sarokban és rágta a bagót, a mit az egyik csendőr adott neki, hogy megbecsülje magát.

A hadnagy meg volt elégedve a legénynyel. Különb mint a többi gézenguz. És a mint az meglátta a kakas tollas zsandartisztet, szépen fölállt. A magasság meg a szállasága is jól festett Még bátran, daczosan is nézett a zsandártisztre.

— Na Miska öcsém, csakhogy láthatlak, — szólt a hadnagy kemény hangon. — Elég régen kerestelek. Hát te vagy az a hires Piri Miska?

A legény megmozgatta a két vállát, azzal jobban bele vette magát a subájába. Immel ámmal engedte a szót, hogy hát csakugyan ő volna.

A csendőr, a ki eddig kivül az ajtó előtt állt, most belől került s oda czövekelte magát az ajtó elé. De a hadnagy kiküldte, hogy hozzon pálinkát és szalonnát. Addig pedig elolvasta, hogy mit követett el a legény.

— Három esztendő óta istentelenkedel Miska öcsém. Mondd el szépen mit csinaltál azóta. Kezdd ott, hogy megszöktél a katonaságtól.

A hadnagy átvette a csendőrtől a reggelit s el kezdett falatozni.

— Megszöktem hadnagy uram — viszonozta kurtán a legény. — Tudja mindenki.

— Nagy bün ám az.

— Nem tetszett a komisz kenyér. Van annál különb is.

— Még a puskát is magaddal vitted.

— Nem vettem hasznát, mert nem akadt hozzá való töltés. Bevetettem a lity-loty malomnál a vizbe. Ott kell lenni most is. Jobb volt a dupla.

— Azt meg a Steiner uraság ispánjától vetted el?

— Az ám! Csuffá ne valjék a Jehovája előtt az a Simi ispán. Hisz rám sem merte sütni. Mondok magamban: nem a kezébe való az. Pedig

1896

Melléklet a „Délvidék“ 1895. junius 23-án megjelent 25. számához.

(Folytatás a főlapból.)

tom, szivemből kivánom: Isten vezérelje önöket jövő életük palyáján.

Mayering Emma nyilvánossági joggal felruházott leánynevelő- és tanintézetben az évi zárvizsgálatok f. évi junius hónapban a követhető sorrendben tartatnak meg: junius 17-én reggel 8 órától vallástani vizsgálatok; junius 25-én reggei 8—12 ig az elemi oszályok vizsgálatai minden tantárgyból; junius 26. és 27-én délelőtt és délután a 4 polgári osztályok vizsgálatai minden tantárgyból; junius 28-án d. e. kézi munka- és rajzkiállitás, délután ½3-tól ének- és zenevizsgálat, zarünnepély. Mindezen vizsgálatokra a szülők és tanügybarátokat tisztelettel meghivatnak.

A Gerő-féle nyilvánossági joggal felruházott magán elemi népiskolaban az évzáró vizsgálatok Dr. Seemayer Károly elnöklete alatt folyó évi junius hó 26-án fognak megtartatni, meg pedig: délelőtt az I. és II., délután a III. és IV. osztályban. A vizsgálatok délelőtt 8, délután pedig 2 órakor kezdődnek. A szülők és tanügybarátok e vizsgálatokra tisztelettel meghivatnak.

Magyar nyelvterjesztő egyesületünket azon kitüntető szerencsében részesitette nagyméltós. Daniel Ernő kereskedelmi minister, hogy az egylet általi elhelyezett cseregyermekek és azok kiséröi számara 50% leszallitott áru vasuti menetjegyeket méltóztatott engedélyezni. A nevezett igazolvanyok (közel 40 személy részére) már megérkeztek, s az egyleti titkárnál Perjéssy Lajos áll. főreáliskolai tanárnál átvehetők. A Miniszterium ezen nagylelkü támogatásáért legmélyebb hálával és köszönettel adóznak városunk polgárai és az érdekelt magyar szülők.

Zászlószentelés. A temesvári „Typographia“ czimü dalegylet f. hó 29-én fogja megtartani zászlószentelési ünnepélyét, melyen a helybeli nyomdász szaktársak nagy számban fognak megjelenni.

Értesités a középiskolai beiratások ügyében. A nagymélt. vallas és közokt. m. k. Minister úr 50.667/1894. sz. a. kelt magas leirataval elrendelni méltóztatott, hogy a középiskolák valamennyi osztályaba a beiratkozások már a most letolyó tanea végén eszközöltessenek, hogy a nagymérvü todulasoknak eleje vétessék, és esetleges nehézségek elharittathassanak. Magától értetik, hogy a mennyiben a felveendők száma be nem telik, szeptemberben is tartandó beirás. Ezek folytán a verseczi állami főreáliskolánál a tanulók felvétele junius 30-tól bezárólag julius 5-ig fog eszközöltetni, naponta reggeli 8 órától déli 12 óráig, s következő eljárás mellett: 1. A tanév végén beirt tanulók az igazgatónak átszolgáltatják bizonyitványaikat keresztlevelüket és oltási bizonylataikat, s megkapják a rendes beiratkozási igazolványt. 2. A fölvételi dijak a beiratkozóktól azonnal beszedendők. Ha a felvett tanulók a jövő tanév elején bezárólag szeptember 4-ig az osztályfőnöknél személyesen nem jelentkeznének, nemcsak abelépésre való jogosultságukat, de a befizetett felvételi dijat is elveszitik. 3. Levélben vagy irásban való jelentkezésnek helye nincs, mert a Rendtartás értelmében a beiratkozásnak személyesen a szülék vagy gyámok kiséretében kell megtörténnie; s mert ezen eljárás nem tekintendő ideiglenes elöjegyzésnek, hanem valóságos felvétetnek, tehát beiratnak. — A m. kir. áll. főreáliskola igazgatósága.

Majális. F. hó 20-án, azaz mult csütörtökön délután volt a tisztelendő iskolanövérek vezetése alatt álló helybeli polgári leányiskola növendékeinek majálisa. Délután fél 2 órakor a legkedvezőbb időjárás mellett a növendékek hosszu sora zeneszóval, gyermeki boldogsággal áthatott lelkülettel s számosan zászlóval a kezekben indult el a zárda épülettől a vasuti állomas melletti Zoffmann-féle kertbe. A növendékek emlitett kertbe érkezvén, koupletet, szavalatot és két kisebb szindarabot adtak elő; előadásra került kitünően az „Antiquitätenhändler“ czimü kouplet Waldherr Irma által a zenekartól kisérve; szépen szavalta Haas Ilona a „Disputirhansel“-t; pompásan szinre került „Hansel der Photograph“ czimü szindarab Bodó Irma, Weiner Sarolta, Fitz Stefi, Lambrecht Zsuzsi, Köszl Anzelma és Seemayer Giza növendékek által; hasonlóképen nagyon szépen sikerült „Die Wahrsagerin“ czimü kis szindarab, melyben Knopp Henriette, Rittinger Hilda, Breitkopf Miczi és Kemkemmer Mari nagyon ügyesen szerepeltek; szóval az emlitett darabban való közreműködők fényesen megoldották feladatukat, miáltal ugy iskolatársaik mint a többi nagy néző közönségnek hatalmas tapsokban nyilvánuló tetszését aratták. Emlitetteket követte a táncz, mely körülbelül 9 óráig tartott; ekkor ismét szép rendben visszatértek a zárdához a növendékek, kik itt a tiszt. növéreknek mint elöljáróiknak az ünnepély jó sikerében való sokoldalu kösreműködését megköszönték. Elismerést érdemel Rittinger Ede ur mint rendező sok fáradozása által az ünnepély jó sikere körül; hasonlóképen a jóhirnevü Keller-féle zenekar szép zenéje által. Nagy volt ezen ünnepély lefolyása alatt a növendékek öröme, — ez bizonyára képezi rájuk nézve az u. n. gyermekkori boldogságnak egyik legkellemesebb emlékezetü momentumát — nem csekélyebb volt a szülőknek és a többi résztvevőnek öröme. Hála legyen ezért mondva mindazoknak, kik ezen hazafias ünnepély oly szép sikeréhez közreműködtek.

A verseczi iparosok dalárdaja ma vasárnap tavaszi mulatságot rendez a „Bohnenplatte“-n. Gyülekezés a városkertben reggel 5 órakor. Belépti dij 30 kr.

Nyári szinkör. A mi derék önkénytes tüzoltóink nagy mesterek. Hogy a meleg nyári időben is tarthassavak előadásokat, a városkerti volt lövőház területén nyári szinkört épitettek, melyben másféle előadásokat is lehet tartani.

A délvidéki sziniszövetkezet ügye. A lugos szinügygyámolitó egyesület folyó hó 12-én Jakabffy Imre főispán elnöklete alatt ülést tartott, melyen a pályázatok eredményéről dr. Dengi János titkár tett részletes jelentést. Ez évben a legközelebbi téli évadra 5 szinigazgató pályázott a délvidéki szini-szövetkezet városaira: Deák Péter a deési szinház igazgatója, Bokody Antal, Peterdi Máriánovich Sándor, Hatvani Károly és Kunhegyi Miklós. A lugosi szinügygyámolitó egyesület minden pályázóról a legbehatóbb informátiókat szerezte meg előzetesen s ezek egybevetése alapján a rendelkezésre álló adatokkal a délvidéki szinházak igazgatójául Deák Pétert jelölte ki (jelenleg Tordán), kiről a legjobb informatiók folytak be s ki 500 frt. biztositékot is kész letenni. E társulat primadonnája Vlád Gizella s talán nem érdektelen megjegyezni, hogy ugy Deák Péter mint Vlad Gizella eredetileg román származásuak. A pancsovai „Gromon Dezső“ magyar nyelvterjesztő egyesület a mult napokban tartott közgyülésében szintén foglalkozott a délvidéki sziniszövetkezet ügyével. Az egyleti igazgatósági jelentésében a következő sorokat olvassuk: A délvidéki szini szövetkezetnek, a mily szerencsés és érdemes intézmény magában véve, városunk szinügyére sok tekintetben kedvezőtlen visszahatása volt Egyesületünk illetve a szinügyi bizottság már tavaly sajátosan visszás helyzetbe jutott, a mit főleg két körülmény idézett elő: 1) hogy a társulat aránylag nagynak s különösen az operette-előadások czéljára túlsagosan költségesnek volt szervezve; 2) hogy az igazgató anyagi támogatást, tanácsot, tisztességet mindent a szini bizottságtól s a közönségtől várt s ő maga nem igen volt azon, hogy rászolgáljon. Miután a biztos bérlet zsebében volt, lehetőleg oly darabokat adatott, a melyek kevésbbé feleltek meg a bérlő közönség izlésének, de a melyekkel a közönség azon részét akarta a szinházba vonni, a mely nem szokott

---

fáin egy jószag volt. Nagy lármat nem csinál, csak pukban.

— Elvettél az ispántól 34 frtot.

— Annak megint Simi ispán az oka. Minek beszélte a pratikusnak, hogy négyszáz forint fesziti a bugyelarisát. Ha csakugyan benne találom, ma becsületes ember vagyok. De a beszéddel becsapott Simi. A parasztokat is mindig becsapta. Hitvany 34 forintja volt.

A hadnagy irogatni kezdett magának. Attól kezdve Piri Miska már nagyon fukaron adta a szót. Rángatta a vállat meg a szürét a vallatásra.

— Ugy lehetett — nem tudom már.

— Ne harapd szét a szót, drágalátos öcsém! — rivalt rá a hadnagy, — mert itt áll a hátam mögött ez a becsületes ember, a ki majd folvagjá a beszélőkédet. Ugy-e Vidra Muki?

A csendőr egyet lépet előre.

— Sohse bántsanak hadnagy uram, — dörmögött a legény. — Adjon egy korty pálinkat, meg egy harapas valamit. Tegnap reggeltől hajszoltak a kopói. Katona korom óta elszoktam a koplalástól! — tette hozzá kevélyen.

Még oda is lépett a hadnagy elé.

— Mondd el előbb Piri Miska, mit csináltál a mátéi csizmadiákkal?

— Még az is! — kiáltott kicsinylő méltatlankodással Piri Miska. — Csapatosan mentek a vásárra, mint a darvak; öt szekérrel Egynek-másnak még az ángya és ott volt. Megijedtek szörnyü módon.

— Persze, mikor puskával álltál eléjök.

— Csak az első kocsinak, hadnagy uram. Be sem várták, mit akarok. Pedig csak egy kis pipába való tüzre lett volna szükségem. Hanem majszter uraimék szóba sem áltak velem. Mind azt nézte, hol tágasabb.

— Nem csak magad voltál Piri öcsém. Mert a csizmákat az erdőben a fákra aggatva talalták meg. Azt pedig magad meg nem tehetted.

— Két drótos tótra biztam. Azok másztak a fákra. Magok is elvitték annyit, a mennyit birtak. A matéiak még két hét mulva is az erdőt járták, csizmát kerestek a fákon. Valósággal ott laktak az erdőben. A gyerekek iskolába sem mentek, csakhogy a fákat mászhassak. Ennyi volt az egész hadnagy uram. Ezt csak nem rójja fel bünnek. Még a Nyiren is nevettek, hogy Mátéról hogyan jártak csizmára makkolni az erdőbe.

A hadnagy egy kupicza pálinkát adott a legénynek, meg egy kis falni valót. Arra az időre levették kezéről a bilincset.

A palotai kastélyból is eltünt valami. Mi is volt az! Egy kicsi kis vas láda. Azt hitte Piri Miska, szivar van benne. Még meg is boszankodott, hogy gyürüt, meg lánczot talált benne. Minek az szegény legénynek.

— Te verted félre a harangot Czizen?

— Én, mert a vasutnál nagy füstöt láttam Ottan tudniillik épen a viczinalis vasut megnyitásához szabad ég alatt sütötték főzték a nagy ebédet. Az egész város apraja-nagyja mind ott szorongott az indóház körül. hogy lássák az első vonatót, meg az uraságokat. Az asztalokat is szépen fölteritették az akáczok alatt. Abban a pillanatban, mikor megérkezett a vonat, Csizen félreverték a harangokat. Erre olyan gabalyodás támadt, hogy majd szétszedték az egészindóházat, a galyak alá állitott laczikonyhákat pedig valósággal felforditották. Ott veszett az ebéd, de még a főispán, alispán, miniszteri biztos és a többi előkelőségek számára hozott ezüstnemü is. Egy pár kanalat Modis Zsófi korcsmárosnénál találtak meg, a kinél Piri Miska szokott néha-néha vacsorálgatni, ha ugyan nem többször, mint a csendőrök megtudták. Szerencséje volt Módis Zzófinak, hogy az ezüstfélét csak pakfognak nézte, a mit be is bizonyitott.

— Nem láttam én semmi egyebet, csak a nagy füstöt. A templom ajtaja meg nyitva volt, a faluban alig lézengett valaki. Megkongattam hát a harangot.

— Csináltál te a vasuton is valamit Piri? Soha, handnagy uram!

— Bemásztál egy pakli kocsiba, s mikor éjjel a vonat ment, ledobáltad belőle a portékát. Czukrot, vásznat, kartont, kávét, lisztet marancsot. Hát még mit?

Piri Miksa most már tagadni kezdett.

Igazi betyár vér ez — gondolta magában a hadnagy. Kár, hogy nem 30—50 év előtt élt.

Egész délig tartott a vallatás.

— No lásd Piri Miska, — szólt végül a hadnagy, tudok ám mindent. Czégéres legény vagy te, Loptál, fosztogattál, raboltál. A felebarátaidtól elvettél annyit, hogy sok familia uraskodhatnék belőle. Hát már most mondd meg, mit szereztél magadnak? Találtak nálad egy dupla puskát, egy dohányzacskót, hét krajczárt, egy réz gyürüt. Hát még mid van?

— Ez a szüröm, meg a testi ruham

— Mi hasznod volt hát abból a sok istentelen cselekedetből? A mit a vasutról leloptal, maga kitett 800 frtot. Vetted-e hasznát? Mit szereztél magadnak?

— Gondol is arra az ilyen magamfajta?

— De hát akkor mire raboltál, mert koczkáztattad még az életedet is, mért kergetted magad a tömlöczbe? Hát ugyan miért?

A jámbor szavakra Piri Miska összehuzta a szemöldökét, egy párt nyomintott a fejével, mintha a vállai közé szeretné beverni.

— De hát kérem alásan a — passzió!

— Vigyen el az ördög! — kiáltott a hadnagy mérgesen összeszedve irásait.

Ebből a legényből csakugyan pompás betyár lett volna a kellő időben.

Kazár Emil.

bérelni; s az egyesületnek — ha nem akart a társulat esetleges anyagi bukásáért, felelősséget vállalni — tétlenül kellett néznie, hogy sok oly darabot (főleg operett-et) adtak elő, a melyek kevésbbé hangzanak össze működésének irányával. Ezért midőn tavaly ujból — egy évre —belépett a szövetkezetbe, nem mulasztottuk el kikötni, hogy a műsorban nagyobb számmal szerepeljenek a nemzetibb irányu, valamint az ugy erkölcsi mint müvészi hatás tekintetében kevesebb kifogás alá eső művek s a társulat is e czélra megfelelőbben legyen szervezve. Az idei társulat általában jobb is volt, de mégis egészben oly nagy számu s miután az igazgató azonkivül adósságokkal is terhetlen érkezett városunkba, a helyzet visszásabbá vált mint tavaly." A Füredi-féle társulatnál szerzett két évi tapasztalat sok tanuságot rejt magában. Igen fontos dolog tehát a szinigazgató megválasztása. A lugosiak választásával azonban valószinüleg meglesznek elégedve a szövetkezet városok szinügyi bizottságai.

Annyi a mulatság városunkban, hogy ha külön akarnánk roluk beszámolni, s a beküldött hosszu referádákat közölni több mellékletet kellene adnunk. A mult vasárnap három majálist is tartottak u. m. a „szerb dalegylet", a „betegsegélyző egyesület" az iparegylet stb. — A férfi dalárda a városkertben rendezett 15-én hangversenynyel összekapcsolt tánczmulatságot. Örömmel kell konstatálnunk, hogy ez alkalommal két magyar dalt is felvettek a műsorba, mely különben eleitől végeig változatos és sok élvezetet nyujtó volt. A táncz reggelig tartott.

Magyor daltársulat Verseczen. Az előző évek orfeum-inváziói után igazi örömmel kell hogy fogadja mindenki a hirt, hogy tegnap magyar daltársulat érkezett városunkba. Az édesszavu hegedüs és országszerte hires népdalköltő, Dankó Pista, szervezte a társulatot, a melynek műsorát a jeles dalköltő méltán elhiresült nótái: Rám se nézett . . ., Nem forog a . . ., Még azt mondják . . ., Páros éiet . . „ Siroki románcz, Vásárhelyi sétatéren . . ., Szöke kis leány . . ., azonfelül a Zug a szélvész . . ., az „Uj idő" pályázatán első dijat nyert, továbbá ugyanezen a pályázaton dicséretet nyert még három nóta teszi rendkivül élvezetessé és változatossá. Csak még egy előadásra marad itt a társulat, amelynek tagjai: Körössy Margrt (szoprán), Kiss Róza (alt), Nagy Pista (tenor), Csorba János (bariton) és Derenghy Pista (bassus). A zongorakiséretet Csanady Virgil zenetanár látja el. Az előadásokon Dankó Pista, a társulat igazgatója is küzreműködik egy hegedü szólóval. A mint a „Torontál" irja Dankó Pista, az édeshangu dalnok kedvéért tegnap a hüvös este daczára nagyszámu előkelő közönség töltötte meg a kaszino udvarát. Hogyisne! mikor alig van széles e hazában ember (s ezek között nemcsak az intelligenciát értjük), ki ne hallotta volna a „Becsali csarda" vagy a „Rám sem nézett" czimü dalok szerzőjének hirét. A társulata elég jól van összeválogatva. Körössy Margit, Kiss Róza, Nagy Pista, Csorba János és Derenghy Pista, mindnyájan derék hasznavehető énekesek, kik akármely jobb vidéki szinpadon becsülettel megállnának. A legtöbb érdeket természetesen Dankó Pista hegedü szólója kellette. Dankó nem hegedűművész ami a technikáját illeti, sőt nem is azok közül a közkedveltségnnk örvendő előkelő czigányprimások közül való, kik egyre czifrázzák a nótát, néha annyira, hogy alig marad valami a dallamából. Amivel ő hat, az az egyszerűség s a sziv melege. Régen hallottunk magyar nótát ilyen érzéssel oly szivhez szólóan játszani mint tegnap s dicséretére legyen mondva a mi közönségünknek, siri csöndben hallgatta a nótait, melyek után ismételten felhangzott a tetszés őssinte és zajos tapsa. Nagy hatást ért el Csorba a „Zug a szélvész" cz. népdallal, melylyel Dankó tudvalevőleg az „Uj idők" pályázatán az első dijat nyerte. A gyönyörü dal szövegét, amely Pósa Lajos tollából származik, itt közöljük:

Zug a szélvész, háborog a Balaton,
Hányja veti szivemet a fájdalom.
Addig-addig hányja veti,
Hányja veti mig szakad,
De tudom, hogy hűbb szeretőd,
Jobb szeretőd, hőbb szeretőd nem akad.

Keservesen elkiáltom Tihanynak,
Adja tovább százszor is a Viharnak.
Százszorosan hangoztassa;
Hangoztassa bánatom,
Zúgja vissza, zúgja vissza,
Zúgja vissza, a háborgó Balaton.

A közönség minden egyes számot élénken megtapsolt s különösen Dankót ismételten kitüntette tetszésnyilvánitásaival.

Földrengés. A mult vasárnap d. e. 10 órakor kisebb földrengés volt észlelhető városunkban. Fehértemplomban, Belgrádban s általában az Alduna környékén a rengés vehemesebb volt.

Cseregyermekek kerestetnek. Alig pár napja, hogy magyar nyelvterjesztő egyesületünk szokásos felhivását közé tette, s már is az ország minden tajékáról érkeznek a levelek, melyben cseregyermekek elhelyezése ügyében fordulnak egyesületünkhöz. Somogyi László állami iskolai igazgató (Monor) VI. elemi oszt végzett fiát a szüidőre is ideadná cserébe. Földesi Imre földbirtokos (Bihar-udvardi) V. elemi oszt. végzett fiát adná cserébe. Bogye Pál gör. kel. lelkész (Nagyvárad) 13 éves II. polg. oszt. végzet leányát, Kaali Nagy Endre pénzügyi titkár (Nagyvárad) a promontrei kath. gymn. III. oszt. végzett fiát kivánná cserébe adni. Hay Gyula földbirtokos (Jászberény) négy éves kis fia mellé keres egy 12—14 éves szegény német leánykát játszótársul. Hajlandó a leanynak fizetni is, valamint ruházni, az utiköltséget oda és vissza megtériteni. Bővebb felvilágositásokkal Perjéssy Lajos áll. főreálisk. tanár, egyleti titkár szolgál.

Tánciskola. Springer Jakeb helybeli tánczmester f. hó 27-étől táncztanitási nyári tanfolyamot nyit meg és kéri a közönség pártfogását.

Közgyülés. A „Délmagyarországi Tanitóegylet" 1885. julius 8., 9. és 10. napjain tartja Ujaradon XXIX. nagy és rendes közgyülését. A sorrendet az ujaradi rendezőbizottsag következőként állapitotta meg: Julius hó 8-án hétfőn: 1. Érkezés és bevonulás délután 3½ órakor az ujaradi vasuti állomástól a városházára 2. Vendégek elszállásolása a városházán lévő tüzoltói őrtanyáról. 3. A választmány előértekezlete a leányiskolában délután 6 órakor. 4. Az uradalmi uj sörfőzde és mellékhelyiségeinek megtekintése 7 órakor. 5. Ösmerkedési estély az uradalmi sörcsarnokban 8 órakor. Julius hó 9-én kedden: 1. Ébresztő az ujaradi gyermekzenekar által, reggel 5 órakor. 2. A „Délmagyarországi Tanitóeeylet" 29-ik diszgyülése a városháza nagytermében, reggel 9 órakor. 3. Diszebéd a „Szőlő" c. vendéglő kerthelyiségében, d. u. 1 órakor, — egy teriték ára borral együtt 1 frt. 40 kr., mely összeg vagy jelentkezéskor beküldendő, vagy a tüzoltói allandó irodaban idejekorán lefizetendő leszen. 4. Gyülekezés a Szentharomság-téren, pontban d. u. 4 órakor, innen kegyeletes kivonulás az aradi 13 vértanu kivégeztetési helyére. a hol az aradi honvédegylet t. elnöksége a vendégzarandoklókat fogadja, az aradi dalegylet énekének, esetleges emlékbeszédeknek meghalgatása, az emlékkő kegyeletes megkoszoruzasa, nemzeti vértanuink szent poraitól való bucsuvétel után bevonulás Arad városába, a szabadságharci emléktárgyak országos ereklye muzeumának megtekintésére. 5. Zártkörü tancvigalom a „Szőlő" nagyvendéglő kerti helyiségében, kedvezőtlen esős időben a nagy táncteremben este 8 órakor. Julius hó 10-én szerdán. 1. A Délmagyarországi Tanitóegylet XXIX-ik közgyülése a városháza nagytermében, délelőtt fél 8 órakor; ennek végeztével 10 órakor testületileg átvonulás Arad városába az aradi 13 vértanu emlékszobra elé, itt az „Arad Vidéki Testvér-Tanitóegylet" hazafias szellemü tagjaival egyesülve egyetemlegesen le fogják róni megdicsőült hőseink iránt tartozó kegyeletüket soha ki nem haló hálatartozásukat, — az emlékkő ünnepélyes megkoszoruzása, a mely alatt az aradi „Kölcsey-egylet" derék dalárai alkalmi imaszerü énekeket hangoztatnak, — ennek végeztével 2. Együttes felvonulás az aradi város: háza disztermében, a hol az „Arad Vidéki Tanitóegylet" XXV-ik rendes, ez alkalommal jubiláris közgyülését tartja, az Arad vidéki tanitók tanácskozásának meghallgatása után. 3. A kereskedelmi akadémia, a m. kir. fögymnázium, állami realiskola, a vaggongyár, a Neumann testvér urak nagyszerü szeszgyára és gőzhengermalma, a Dományi József ur hirneves borpinczéje s Arad más egyébb nevezetességei csoportonkénti megtekintése, avagy csatlakozás az Arad vidéki kartársak kirandulásaihoz. A jelentkezés az 1 frt, részvétdij és esetlegesen a diszebédi jegy megváltásáért járó külön 1 frt. 40 kr. összegnek mellékletével legkésőbb junius hó 30-ig az ujaradi helyi bizottság elnökségéhez Uj-Aradra czimezve megküldendő, hogy a szabad lakások beosztása és a társas ebédről ideje korán gondoskodni lehessen.

A helybeli inasiskolának folyó hó 16-án bemutatott munka kiállitásán a jury itélete folytán 108 kiállitó közül a következő növendékek nyertek jutalmat. Asztalosok: Vrnyanczu Márton, Fritz Józsefnél. Czernyila Mihály, Velebny Károlynál. Kádárok: Brbority Bosko, Trandafirovity Markónál. Bruck R., Bruck Ferencznél. Kovácsok: Mayer Antal, Müller Mihálynál. Miok György, Pejin Gávránál. Czipu György, Kempf Józsefnél. Kornya Velyko, Omoracz Kosztánál. Bádogosok: Polk Fülöp, Breitenhofer Antalnál. Grbalek Ferencz, Filippovics Péternél. Gépészlakatos: Farkas Miklós, Neukomm Bálint fiainál. Lakatosok: Graf János, Beck Antalnál. Schafarik Fer., Adelmayer Károlynál. Pék: Chorlé József, Weifert Józsefnél. Hentesek: Horváth Jstván, Oleschák Győzőnél. Tuschkan Gyula, Beregszászy Lénártnál. Nyomdász: Kempf Péter, Kirchner özvegynél. Kefekötők: Kunst Mihály, Heinz Péternél. Buchmann Károly, Heinz Péternél. Sasarat Ferencz, Heinz Péternél. Szijgyártók: Kuhn Győző, Milloschitz Károlynál. Schmidt Ferencz, Spielmann Antalnál. Nyereggyártó: Müller János, Nyitranszky Nándornál. Kötélgyártó: Negritta György, Navra Károlynál. Papucskészitők: Krunitz Stéva, Popovics Lázárnál. Bakity Zsiva, Bogsán Józcánál. Bocskorkészitők: Timotejevity György, Jekity Endrénél. Cservenka Jakab, Czveits Kosztánál. Csizmadiák: Konstantinovity Milutin, Szabovlyévits Svzetozárnál. Urosevics Brankov, Petrovics Istvánnál. Radak Jefta, Pervan Iliánál. Czipészek: Stark Antal, Witte Péternél. Schenk Ferencz, Watz Józsefnél: Lenhardt Antal. Illek Keresztélynél. Szabók: Seemayer Ferencz. Thomas Antalnál. Ketzenmacher Adolf, Altmann Józsefnél Löffler Mihály, Petrovics Vászánál. Zacharovics Vlada, Petrovics Vászánál. Magyar szabó: Paszulye Tráján, Radulovics Mitánál. Szücsök: Markovics Bozsidor, Markovics Urnsnál. Vukszanovics Mladen, Prtrovics Nikánál. Zsiván György, Viatovics Lázárnál. Zsurka János, Bugarinov Milánnál. Oczel Károly, Predits Miklósnál. Bognárok: Lekitz Szvetozár, Barbu Ádámnál. Oborina Szava, Velity Kosztánál. Henz András, Barbulovics Nikánál. Visáczky Pál, Omaszta Józsefnél. Rasaiszky Vlada, Omorácz Kosztánál. Fazekas: Marianov Szvetiszláv Kanacsky Misánál. Kömüvesek: Lederer János, Hoffmann Antalnál. Kempf József, Stark Jósefnél. Az összes kiállitók száma 105. Az inasmunkakiállitással kapcsolatos rajzkiállitás kitünt rajzainak tisztasága s azok ügyes szerkezete által, miért is a bizaló bizottság czélszerünek látta egyes növendékeknek pénzbeli jutalmat adai. A kitüntetett növendékek névsora a következő: Lederer János kőmüves, Röszlein János asztalos, Trühauf János kőmüves, Farkas Miklós géplakatos és Gettmann Bódog bádogos.

— **Temes vármegye rendkivüli közgyülése.** Temes vármegye törvényhatósági bizottságának f é. julius hó 1-én délelőtt 10 órakor tartandó rendkivüli közgyülésén a következő fontosabb ügyek kerülnek tárgyalás alá: Szeben vármegye átirata a tisztviselők javadalmazásának emelése iránt; Zemplén vármegye átiratai a betegápolási ügynek allamositása és a millenniumi ünnepségek alkalmával alkalmával alakitandó nemzeti banderium tárgyaban; a fehértemplomi főjegyző személyi pótléka; a lippai savanyukut eladása; a vármegyei utalap-számadás; a lippai közs. előjárók és kezelő személyzet fizetéseinek szabályozása; a sistaroveczi, giládi és gajtasolli postahivatal felállitása, a delibláti távirdahivatal ügye; segédjegyzői állás szervezése Dettán és Fürjesen. Szamos község legelőrendtartása

A hasitékba oltás előnyti. Pancsováról Heyser József, Fehértemplomból Veni János a „Weiolaube"-ban nagyon dicsérőleg nyilatkoznak a hasitékba oltásról. Különösen kiemeli, hogy a már 12 esztendő előtt általa Fehértemplomban készitett ilyen oltványokból még 4% se pusztult el, a mi valóban kis szazalékyak mondható, ha tekintetbe vesszük, hogy a régibb szőlőkben hanyszor kelletett dönteni és igy foltozni ki a hiányokat. E mellett a hasitékba oltott venyigék minden évben gazdag termést adnak és most 12 esztendő után is egészségesek, — holott ezeket a jó tulajdoságokat a többi különböző oltási módokról nem allithatja. Azért is ajanlatos ez az oltási módszer, mert a munkások könnyebben eltanulhatják és eunélfogva jobban képesek is végbe vinni és ez lehet magyarázata tartósságuknak.

A triesti általános biztositó-társaság (Assicurazioni Generali) f. é. május hó 11-én tartott 63-ik közgyülésén terjesztettek be az 1894. évi mérlegek A zárszámadási jelentéséből látjuk, hogy a társaság életbiztositási dijtartaléka 1894. évi december hó 31-én 43.200.401 frt 59 krra emelkedett, mig kár- és nyeremény részesülési tartalékok czimén 1.083.976 frt 46 kr. vezettetett uj számlára elő 1894. deczember 31-én az érvényben volt életbiztositási tőke összegek 169.929.625 frt 03 krra emelkedtek; az életbiztositási ágban az év folyamán bevett dijak 7.074.156 frt 18 krt tettek. A tüz és szállitmánybiztositási ágakban a dij és illeték bevétel 9.819.270 frt 01 kr. volt, a miből 2.778.822 frt 46 kr. mint dijtartalék és 602.905 forint 69 kr. mint kártartalék lett minden tehertől menten a jövő évre átvitelezve. Az 1894. deczember hó 31-én érvényben volt biztositásokért a jövő években esedékessé váló dijkötelezvények összege 30.541.700 frt 64 krra emelkedett. Károkért az 1894-ik évben 9.737.614 frt. 48 kr. fizetett ki. Ehhez hozzáadva az előbbi években teljesitett kárfizetéseket, a társaság alapitása óta károk fejében 272.139.320 frt 99 krnyi igen tekintélyes összeget fizetett ki. Ebből a kártéritési összegből **hazánkra 51,009.119 frt 80 kr. esik,** melyet a társaság **158.254 káresetben** fizetett Az értékpapirok árfolyam irgadozása fedezetére alakitott tartalék 1,190.544 frt 33 krról 1,091.467 frt 11 krral gyarapitatott, ugy, hogy az 1894, deczember 31 én 2,282.011 frt 44 krt tett ki daczára annak, hogy a kisorsolás alá eső és a névértékükön beváltható értékpapirok csakis névértékükön vétettek fel a mérlegbe, mig a nyereség tartalék alapszabályszerü mérvében, a részvénytőke fele összegében, vagyis 2.625.000 frtban, a kétes követelések tartaléka 80.000 frttal változatlanul fentartatott. A társaság biztositék alapjai az idei átutalások folytán 54.990.003 frt 34 krról 58.071.673

Versecz. A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása.

1896

frt 84 krra emelkedtek és következőképen vannak elhelyezve

1. Ingatlanak és jelzálog követelések	7,886,069 frt 48 kr.
2. Életbiztositási kötvényekre adott kölcsönök — — — — —	4,388,122 frt 25 kr.
3. Letéteményezett állampapirokra adott kölcsönök — — — —	52,314 frt 51 kr.
4. Értékpapirok — — — — —	39,020,240 frt 59 kr.
5. Tárcza váltók — — — — —	284,735 frt 02 kr.
6. Folyó számlák (Adósok a hitelezők követeléseinek levonásával) —	1,244.297 frt 40 kr.
7. Készpénz az intézet pénztáraiban és bankoknál — — — —	1,520,894 frt 59 kr.
8. A részvényesek biztositott adóslevelei	3,675,000 frt — kr.
O. é.	58,071,673 frt 48 kr.

Ezekből több mint **15 millió magyar értékre esik.**

Az elért 818.536 frt 92 krnyi tiszta nyereményből a társaság osztalékul részvényenkint 120 frtot aranyban vagyis 300 frankot fizet.

A közgyülés az eszközölt uj választásoknál az igazgató-tanács magyar tagjait **Hegedüs Sándort** és Dr. **Jókai Mórt** egyhangulag ismét megválasztotta.

Nyilttér.

Henneberg-selyem csakis akkor feketei, ha közvetlen gyáramból rendelik — valód, fehér és szineseket 35 krtól 14 frt 65 krig méterként — sima, csikos, koczkázott, mintázottakat, damasztot s. a. t. (mint egy 240 különböző minőség és 2000 mintázatban) s. a. t. **postabér és vámmentesen a házhoz szállitva és mintákat postafordultával küld: Henneberg G. (cs. k. udvari szállitó) selyemgyára Zürichben.** Svajczba czimzett levelekre 10 kros, és levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven irt megrendelések pontosan elintéztetnek.

1954. sz. — 1895.

Hirdetmény.

Az 1895. évre megállapitott általános jövedelmi pótadó és III. osz. ker. adó kivetési lajstrom a tekintetes m kir. pénzügyigazgatóság 46936—XI. 1895 számu körrendeletével leküldetvén, az 1883. évi 44. t. sz 16. §-a értelmében folyó évi junius hó 23-tól junius hó 30-áig a városi adóhivatal helyiségében közszemlére kitétetik.

Azon adózók, kik az illető adó kivetési lajstromban megállapitott adónemmel már a mult évben megróva voltak, a lajstrom kitételétől számitott 15 nap alatt — azon adózok pedig, a kik a kivetési lajstromban megállapitott adónemmel most első izben rovattak meg, az adókönyvecskéikbe történt bejegyzés napját követő 15 nap alatt kötelesek esetleges felszólamlásaikat alulirt városi adóhivatalnál annál bizonyosabban benyujtani, mert később benyujtott felszólamlások figyelembe vétetni nem fognak.

Városi adóhivatal Verseczen, 1895. évi junius hó 20-án.

Bodry,
tanácsnok, mint városi adóhivatali főnök.

2184 sz. — tkv. 1895.

Árverési hirdetmény.

A verseczi kir. jbiróság mint tlkkvi hatóság közhirré teszi, hogy Temesmegye árvapénztárnak, kk. Hajda Trifu képv. Hajda Nikolajne t. és t. gyámja rettisovai lakos mint Hajda Nikola recte Tador örököse elleni végrehajtási ügyében 80 frt. tőke ennek 1886 évi április hó 30-iktól lejárt 62 frt. tőkesitett kamat, mindkét összeg után 1881 évi Május 1-től járó 7% kamatai 26 frt. 35 kr. eddigi, 8 frt. jelenlegi, és a még felmerülendő költség kiel. végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Rettisova község 97 sz. tjkvben irt A I 189—190 hrsz. 95 össz. sz. ház 591, 1123, 1372 és 1587 hrsz. ingatlan 1144 frtban megállapitott kikiáltási árban 1895 évi Julius hó 22-ik napján délutáni 2 órakor a Réthelyi községi elöljáróságí irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni.

1. Ha a megállapitott kikiáltási áron felüli igéretet senki sem tenne, az árverésre kitüzött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatni fog.

2. Arverezni kivánók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 114 frt. 40 kr. készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számitott az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. a. kelt J. M. R. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi 60. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a biróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállitott elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbiróság telekkönyvi irodájában és a fentnevezett községelöljáróságánál megtekinthetők.

Verseczen 1895 évi Április hó 17-ik napján.

A kir. jbiróság mint tkvi. hatóságnál.

Paulovics, kir. jbiró.

2773. szám — 1895.

Hirdetmény.

A himlőoltásról szóló 1887. évi XXII. t. cz. alapján minden szülő, gyám és egyáltaljában az, kire gyermek gondozás bizva van, köteles, a mennyiben a gyermek a valódi himlő betegségen át nem esett, azt annak első évében himlő ellen beoltatnia.

Az összes 1894. évben született gyermekeknek beoltása **folyó évi junius hó 9-töl bezárólag, julius hó 1-éig terjedö idöközben minden vasárnap és hetfö napon d. u. 3—5 óráig a városházban** fog eszközöltetni.

1—50 frt. pénzbüntetés terhe alatt felhivatnak tehát valamennyi szülők, gyámok és gyermekeiket a fent kitett időben beoltatásuk, s 8 nappal azután a siker ellenőrzése czéljából a fent emlitett helyiségbe behozassák, vagy pedig, az esetleg már megtörtént sikeres beoltásról valamely magánorvos bizonyitványát az oltóbizottságnak benyujtsák.

Versecz város rendőrkapitánysága 1895. é. május hó 24-én.

Bodó,
rendőrkapitány.

3006. sz. — 1895.

Hirdetmény.

A nyári meleg idő bekövetkeztével közegészségügy érdekében következők rendeltetnek:

1. Nyilvános épületekben, nevezettesen: vendéglők, korcsmák, kávéhazak stb., az udvarok, istállók, s más helyiségek tisztán tartására legnagyobb gond forditandó, az árnyékszékek és pöczegödrök naponkint fertőztelenitendők, a trágya pedig hetenkint legalább egyszer kihordandó.

2. Magánlakhelyek és udvarok tisztán tartása mellett az ott levő árnyékszékek és pöczegödrök tartalma hetenkint legalább kétszer fertőztelenitendő.

3. A hizlaldák tulajdonosai kötelesek telepeiket naponkint fertőzteleniteni s a hulladékot és trágyát naponkint eltávolitani.

4. A háztulajdonosok kötelesek a házaik előtti vizfolyocskákat piszkos büzös viztől tisztán tartani.

A fenti intézkedések szigoru foganatositása hatósági közegek által ellenőriztetni és a mulasztók az 1876. évi XVII. t. cz. 7. §-a alapján 300 forintig terjedhető pénzbirsággal büntettetni fognak.

Versecz város rendőrkapitánysága, 1895. évi junius hó 6-án.

Bodó,
rendőrkapitány.

2760 szám. — tkv. 1895.

Árverési hirdetmény.

A verseczi kir. járásbiróság mint tkvi hatóság közhirré teszi, hogy Dr. Seemayer Károly verseczi lakosnak Fuhró férj. Kóry Teréz és Fuhró férj. Dörner Katalin moraviczai lakosok elleni végrehajtási ügyében 50 frt. tőke, ennek 1893 évi ápril hó 13-től járó 6% kamatai 11 frt. 20 kr. eddigi, 5 frt. 65 kr. jelenlegi és a még felmerülendő költség kielégitése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Moraviczai község 635 sz. tjkvben irt A I 927, 1068, 1180, 1403 és 1776 hrsz. a felvett ingatlanokból végrehajtást szenvedők jutaléka vagyis ½ urbéri telek 1224 frtban me állapitott kikiáltási árban **1895. évi Julius hó 26-ik napján délelőtti 9 órakor** a moraviczai községi elöljáróságí irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1. Ha a megállapitott kikiáltási áron felüli igéretet senki sem tenne, az árverésre kitüzött ingatlanok a kikiáltási áron alól is eladatni fog.

2. Arverezni kivánók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 122 frt. 40 kr. készpénzben vagy az 1881. évi 60. törvényczikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számitott s az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt I. M. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60. törv.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a biróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállitott elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbiróság telekkönyvi irodájában és a fentnevezett község elöljáróságnál megtekinthetők.

Verseczen, 1895 évi Április hó 22-ik napján.

A kir. jbiróság mint tkvi. hatóságnál.

Paulovics, kir. jbiró.

Phönix-hajkenőcs

a Stuttgarti egészségügyi és betegápolási kiállitáson 1890. **dijat** nyert. Orvosi vélemény és ezer hálairat szerint az **egyetlen** reális és ártatlan szer, hogy uraknak és nőknek teljes ide hajzatot növeszszen; igen fiatal uraknál erős bajuszt növeszt. Sikerért és ártatlanságért jótállás. Egy tégely 80 kr., postai küldemény vagy utánvét 90 kr.

K. HOPPE, WIEN, XIV., Schweglergasse 12.

Nem a reklámnak, hanem a sok ezer ember általi **személyes továbbajánlásnak,** — a kik a

Richter-féle Tinct. capsici comp.-t

(Horgony-Pain-Expellert)

az utolsó 25 évben jó sikerrel használták, — köszönheti ezen igazán biztos hatású háziszer nagy elterjesztését és általános kedveltségét. Ki a *Tinct. capsici comp.-t* (Horgony-Pain-Expellert) **köszvénynél** czuznal (tagszaggatásnál), **keresztcsontfájásnál, fej- és fogfájásnál, csipfájdalomnál, fájdalomcsillapitó** borzsolésként alkalmazta, abból egy üveget mindig készletben fog tartani, hogy azt **meghüléseknél** is, mint levezető, elháritó szernek alkalmazhassa. Ezen régi jónak bizonyult háziszernek ára igen olcsó, tudniillik 40 kr., 70 kr. és 1 frt. 20 kr. üvegenként. — Kapható a gyógyszertárakban; Budapesten **Török József** gyógyszerésznél. — Csak a „Horgony" védjegygyel ellátott üvegek elfogadandók

Richter-féle gyár Rudolstadtban, Thüringen.

Szépitőszer különlegességek

Fischer Róbert

a vegyészet tudóra és szépitőszer készitő vegyészeti laboratoriumból

Bécs, I., Habsburgergasse 4, II-ik emelet.

Szőrvesztő-szer (Epilatoire)

az arcz-szőr, a kézen s a karokon stb. előforduló szőr teljes kiirtására.

A kellemetlen helyen levő szőrnek akkénti kipusztitása, hogy az **soha többé** utána ne nőjjön eddig csak óhaj volt, mivel ezt eddig semmiféle szerrel sem érhettük el. **Feltünést** kelt ennélfogva az én szerem, a mely nemcsak a szőrt pusztitja el, hanem **annak utánanövését is meggátolja,** annál is inkább, mert én a siker érdekében **teljes garanciát** nyujtok s kötelezem magamat, ha a szer a kivánt eredménynyel nem járna, a teljes összeg visszaadására.

A különlegességek árai:

Szőrvesrtő-szer (Epilatoire) . . . . . 1 kis üveg 5 frt., 1 nagy üveg 10 frt

Szeplő kenőcs . . . . . 1 tégely 2 frt.

Bérmentes küldéssel 20 krral többt

Ozon vizben felfogva 1 üveg (½ liter) 1 frt. 25 kr.

Szökitő viz (Blondeur) ½ literes üveg 3 frt.

„Fo" hajfestő szer 1 doboz, fest szőkétől feketéig. 1 frt. 20 kr., 3 frt., 5 frt.

Poudre Email, köznapi pouder 3 szinváltozatban 1 karton pirositóval 3 frt., 1 karton pirositó nélkül 2 frt.

Szer vörös orr ellen, 1 doboz 2 frt.

Gyógyászati quarzhomok, a mitesszer eltávolitására 1 frt. 50 kr.

Az **Ozon** és az egyes különlegességi szerek használatáról szóló **ismertető füzetek** ingyen és bérmentve.

A szerek ártalmatlan voltáról tanuskodó bizonyitványok betekinthetők, ugyancsak a világ minden részéből érkezett köszönőiratok ezrei. Teljes megbizható s szakszerű **felvilágositások** minden kosmetikus kérdésben **ingyen** naponként d. e. 10—12-ig s délután 2—4 óráig.

Vidékre levél utján is.

Raktár Budapesten: Török József gyógyszertárában, Király-utcza. — **Fáy-Kiss J.** gyógyszerész a „Nagy Kristófhoz".

ASSICURAZIONI GENERALI 1894. ÉVI MÉRLEGE.

BEVÉTEL. Nyereség- és veszteség-számla az **A** mérleghez (1894). KIADÁS.

A tétel neve		Üzlet bevételek frt	kr	Vagyon bevételek frt	kr	Összes bevételek frt	kr
Tüzbiztositási ág:							
Díjtartalék a mult évről	2500201 67						
Függő károk tartaléka a mult évről	440764 87						
Díj a törlések levonásával	7968649 81						
Kötvényilletékek	307235 35	11216851	70	—	—	11216851	70
Szállitmánybiztositási ág:							
Díjtartalék a mult évről	228994 79						
Függő károk tartaléka a mult évről	555426 14						
Díj a törlések levonásával	1536129 51						
Kötvényilletékek	7255 34	2327805	78	—	—	2327805	78
Jégbiztositási ág:							
Díjtartalék a mult évről	10198 —						
Függő károk tartaléka a mult évről	1762 64						
Díj a törlések levonásával	7031 46						
Kötvényilletékek	3909 26	22901	36	—	—	22901	36
Balesetbiztositási ág:							
Díjtartalék a mult évről	110649 55						
Függő károk tartaléka a mult évről	36234 07						
Díj a törlések levonásával	320524 79						
Kötvényilletékek	4883 53	472291	94	—	—	472291	94
Tőkeelhelyezések jövedelme:							
a) Jelzálogkövetelések	4000 —						
b) Értékekre adott előlegek	1165 90						
c) Állam- és más értékpapirok	208974 67						
d) Kamatok váltoleszámitásból, folyó számlától	18250 53						
e) Ingatlan birtok	52803 97	—	—	285195	07	285195	07
A tűzbiztositási ágba befoglalvák a tükörüveg biztositásban elert eredmények.							
Összesen	— —	14039850	78	285195	07	14325045	85

A tétel neve			Üzlet kiadások frt	kr	Vagyon kiadások frt	kr	Összes kiadások frt	kr
Tüzbiztositási ág:								
Viszontbiztositási díjak		3411296 48						
Károk a viszontbiztositás levonásával: kifizetve frt 2898724.57; függőben » 319976.19		3218700 76						
Díjtartalék az 1894. december 31-én még folyó biztositásokra		2614959 89						
Jutalékok		893533 81						
Igazgatási költségek		631813 68						
Adók és illetékek		222047 90	10992352	52	—	—	10992352	52
Szállitmánybiztositási ág:								
Viszontbiztositási díjak		592528 53						
Károk a viszontbiztositás levonásával: kifizetve frt 1066872.08; függőben » 282929.50		1349801 58						
Díjtartalék az 1894. december 31-én még folyó biztositásokra		163862 57						
Jutalékok		82184 53						
Igazgatási költségek		133863 63						
Adók és illetékek		5013 37	2327254	21	—	—	2327254	21
Jégbiztositási ág:								
Viszontbiztositási díjak		6969 13						
Károk a viszontbiztositás levonásával: kifizetve frt 7805.36; függőben » 1733.79		9539 15						
Jutalékok		395 89						
Igazgatási költségek		24 17						
Adók és illetékek		112 81	17041	15	—	—	17041	15
Balesetbiztositási ág:								
Viszontbiztositási díjak		75949 96						
Károk a viszontbiztositás levonásával: kifizetve frt 138044.29; függőben » 53577.13		191621 42						
Díjtartalék az 1894. december 31-én még folyó biztositásokra		112245 28						
Jutalékok, költségek és illetékek		8457 68	464390	34	—	—	464390	34
Az ellátási pénztár kamatai		— —	—	—	23869	57	23869	57
Leirás kétes követelésekre		— —	—	—	60200	—	60200	—
Nyereség		— —	237812	56	201125	50	438938	07
Összesen		— —	14039850	78	285195	07	14325045	85

Nyereség- és veszteség-számla a **B** mérleghez. — Életbiztositási osztály (1894).

1. Díjtartalék a mult évről	39757609 91						
le viszontbiztositások	1390695 25	38366914	66	—	—	38366914	66
2. Tartalék függőben levő károkra	— —	438109	34	—	—	438109	34
3. Díjbevétel: a) halálesetre szóló biztositásokra	6325137 16						
b) elérésre szóló biztositásokra	534442 84						
c) járadékra szóló biztositásokra	129884 42	6989464	42	—	—	6989464	42
4. Kötvényilletékek	— —	84691	76	—	—	84691	76
5. Díjtartalék átadott viszonbiztositásokra	— —	1487926	24	—	—	1487926	24
6. Elhelyezett tőkék jövedelme:							
a) Jelzálog követelések	81918 28						
b) Értékekre adott előlegek	1679 25						
c) Állam- és más értékpapirok	1424262 62						
d) Folyó számlák kamatai	4037 24						
e) Városi ingatlanok	194145 39						
f) Életbiztositási kötvényekre adott előlegek	201507 66						
összesen	1907550 44						
miből is levonva a tartalék rendes jutalékát	1601587 80	1601587	80	—	—	1601587	80
marad	305962 64	—	—	305962	64	305962	64
7. Nyereség különféle értékesitések folytán	— —	—	—	17144	57	17144	57
Összesen	— —	48968694	22	323107	21	49291801	43

			Üzlet kiadások frt	kr	Vagyon kiadások frt	kr	Összes kiadások frt	kr
1. Viszontbiztositási díjak	— —	— —	570984	69	—	—	570984	69
2. Fizetések esedékes biztositásokért	Készpénzben	Tartalékban						
a) halálesetre szóló biztositásokért	2023715 28	249207 76						
b) elérés esetére szóló biztositásokért	559839 92	14 968 93						
c) járadékokért	136587 37	1512 48						
	2720142 57	391689 17						
Levonva viszontbiztositások fejében	61880 —	8947 95						
	2658262 57	382741 22						
		2658262 57	3041003	79	—	—	3041003	79
3. Kötvényvisszavásárlások	— —	— —	706568	12	—	—	706568	12
	Tartalék	Költ. tart.						
4. Díj- és költségtartalék az 1895. évi számlára: a) Halálesetre szóló biz.	36863031 68	525597 26						
b) Elérésre » »	6048699 24	15094 29						
c) Járadékbiztositás	1825645 56	— —						
	44237376 48	541091 55						
		44237376 48						
Összesen	— —	44778468 03						
Levonva a kiegészitési részleteket	— —	1578066 44						
Netto tartalék	— —	...	43200401	59	—	—	43200401	59
5. Orvosi tiszteletdijak	— —	...	54943	60	—	—	54943	60
6. Jutalékok (az év folyamán kifizetve)	— —	...	37414	22	—	—	37414	22
7. Költségek (az év folyamán kifizetve)	— —	...	62911	04	11075	50	639986	54
8. Adó és bélyeg (az év folyamán kifizetve)	— —	...	66667	50	—	—	66667	50
9. Kamatok a nyereménynyel biztositottak javára	— —	...	—	—	20874	19	20874	19
10. Leirás kétes követelésekre	— —	...	—	—	58526	62	58526	62
Nyereség	— —	...	2 504	67	224630	90	553435	57
Összesen	— —	— —	48968694	22	323107	21	49291801	43

VAGYON. Az ASSICURAZIONI GENERALI vagyonállása 1894. deczember 31-én. **TEHER.**

Folyó szám	A tétel neve	A frt	kr	B frt	kr	Összesen frt	kr
1	A részvényesek adóslevelei a tőke be nem fizetett részéről	1837500	—	1837500	—	3675000	—
2	Ingatlan birtok: frt 6864080.92; Levonva az ingatlan tartalékot » 1289480.92; frt 5574600.—						
	a) Városi ingatlanok	—	—	4297000	—	4297000	—
	b) Mezőgazdasági birtokok	1277600	—	—	—	1277600	—
3	Gazdasági termények	126654	75	—	—	126654	75
4	Épites alatt álló intezeti ház Prágában	—	—	488701	42	488701	42
5	a) Kölcsönök a társaság életbiztositási kötvényeire	—	—	4383622	25	4388122	25
	b) Jelzálog által biztositott, a felek halálakor felveendő tőkék	—	—	4500	—		
6	Kamatozó jelzálogilag biztositott tőke kölcsönök ingatlanokra a jelzálog osztályba tartozók kivételével: a) folyó frt 1688764.35; b) hatralékos » 2509.02	80000	—	1611273	37	1691273	37
7	Kölcsönök letéteményezett állam és más értékpapirokra	41340	79	10973	72	52314	51
8	Állam- és más értékpapirok	4330076	76	24409005	31	28739076	07
9	Folyó kamatok	79063	14	202101	38	281164	52
10	Váltók a tárczában	284735	02	—	—	284735	02
11	Előlegek a jelzálogosztálynak (alapsz. I. cz. e. pont)	—	—	4839	94	4839	94
12	Pénzek folyó számlán különböző bankoknál és hitelintézeteknél	1524809	28	353371	62	1878180	90
13	Készpénz-készlet a triesti és velenczei igazgatóságok pénztárában	35526	57	4075	39	39601	96
14	Készpénz-készlet a fiókok pénztárában	78786	96	23127	69	101914	65
15	Maradvány a viszontbiztositók számláiból	376508	42	17701	25	394209	67
16	Maradvány az intézet fiókjainak számláiból	843429	31	168470	33	1011899	64
17	Maradvány az **A** mérleg folyó számlájából (L. Teher)	—	—	526897	42	526897	42
18	a) Adósok különböző czimek alatt	574585	63	218599	93	793185	56
	b) Adósok jelzálog kölcsönökre hátralékos kamatokkal	1000	—	4566	13	5566	13
	c) Letétek kezesség és biztositék gyanánt	1232140	—	635188	61	1867328	61
	d) Letét Goldschmiedt alapitvány	3000	—	—	—	3000	—
	e) » Besso József alapitvány	6000	—	—	—	6000	—
	f) » Calabi R. alapitvány	3000	—	—	—	3000	—
19	Díjtartalék átadott eletviszontbiztositásokra	—	—	1487926	24	1487926	24
20	Butorzat és vasszekrények a társaság összes hivatalaiban, czégtáblák, papir- és nyomtatvány az összes raktárakban	—	—	—	—	—	—
21	Előlegezett jutalékok és szervezési költségek	—	—	—	—	—	—
		13055484	63	50689442	—	63744926	63

Az 1894. deczember 31-én a jövő évekre érvényben maradó díjkötelezvények értéke: frt 30541700.64

Folyó szám	A tétel neve	A frt	kr	B frt	kr	Összesen frt	kr
1	Alaptőke	26250000	—	26250000	—	52500000	—
2	Tőkesitett nyereségtartalék	1312500	—	1312500	—	2625000	—
3	Tartalékalap az értékpapirok árfolyam ingadozásának fedezésére	1027514	77	1254496	67	2282011	44
4	Tartalékalap kétes követelések fedezésére	40000	—	40000	—	80000	—
5	Díjtartalék még érvényben levő biztositásokra: a) az **A** merlegen	2892067	74	—	—	2892067	74
	b) » » » a **B** merlegen	—	—	4204015	43200401	4204015	59
6	Tartalék bejelentett, de deczember 31-én meg ki nem fizetett károkra: az **A** merlegen	658216	61	—	—	658216	61
	a **B** merlegen	—	—	382741	22	382741	22
7	Osztalékalap az életbiztositásban nyeremenynyel biztositottak javára: halálesetbiztositás frt 248665.34; vegyes biztositás » 352569.90	—	—	701235	24	701235	24
8	A hivatalnokok ellátási pénztárának vagyona	651729	63	—	—	651729	63
9	Jelzáloghitelezők	—	—	—	—	—	—
10	Egyenleg a viszontbiztositók számláján	958514	40	43560	24	1002074	64
11	Egyenleg az intézet fiókjainak számláján	2241	—	2499	08	4740	08
12	a) Hitelezők különböző czimeken	6554069	63	113583	24	6667652	87
	b) Letétek kezesség és biztositék gyanánt	1232140	—	635188	61	1867328	61
13	A **B** merleg folyó számlájának egyenlege	526897	42	—	—	526897	42
14	Gidoni alapitvány	5975	10	—	—	5975	10
15	Girard alapitvány	4977	50	—	—	4977	50
16	Goldschmiedt alapitvány	3000	—	—	—	3000	—
17	Besso József alapitvány	6000	—	—	—	6000	—
18	Calabi R. alapitvány	3000	—	—	—	3000	—
19	Felosztható nyereség	440300	81	378236	11	818536	92
		13055484	63	50689442	—	63744926	63

A jövő években lejárandó tüzbiztositási díjak frt 30541700.64

A cs. kir. szab. Assicurazioni Generali központi igazgatósága Triestben.

Besso József, Besso M., Dr. Bozza Camilla, Br. Bruck Ottó, Romanin-Jacur Manó, Br. Morpurgo József, Segré V.

A vezértitkár: **Richetti Ödön.**

Magyarországi vezérügynökség: HEGEDŰS SÁNDOR, igazgató-tanácsos. **ROTT JÓZSEF,** főnök,

Az intézet hivatalos helyiségei Budapesten, Dorottya-utcza 10. sz., az intézet saját házában.

Bővebb zárszámadási jelentések az alanti főügynökségnél kaphatók. Ugyanott felvilágositások a legnagyob készséggel adatnak és élet-, **tüz-, szállitmány- és üvegbiztositások** az **Assicurazioni Generali jégbiztositások** a **Magyar jég- és viszonbiztositó részv.-társaság** és **baleset elleni** biztositások az **Első o. ált. baleset ellen biztositó-társaság** számára a legelőnyösebb feltételek és legolcsobb dijak mellett fogadtatnak el.

A verseczi Főügynökség:

Verseczi takarékpénztár.

Ügynökség: **Fuchs János.**

Versecz. A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása.